



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 December 2014  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят девятая сессия

Пункты 132 и 17(с) повестки дня

### Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Вопросы макроэкономической политики:  
приемлемость внешней задолженности  
и развитие

### **Методы осуществления резолюции 68/304, озаглавленной «Меры в направлении разработки многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга»**

Последствия для бюджета по программам проекта  
резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1

Доклад Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам

## **I. Введение**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел представленный Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предварительный вариант заявления о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1 о методах осуществления резолюции 68/304, озаглавленной «Меры в направлении разработки многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга» (A/C.5/69/13). В ходе рассмотрения заявления члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и дали соответствующие разъяснения, а по завершении обсуждения направили письменные ответы, которые были получены 12 декабря 2014 года.



2. В введении к своему заявлению Генеральный секретарь отмечает, что на своем 37-м заседании, состоявшемся 5 декабря 2014 года, Второй комитет Генеральной Ассамблеи принял проект резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1 и что на рассмотрение Второму комитету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам (A/C.2/69/L.59).

3. Как указано в пункте 2 заявления, в соответствии с положениями пунктов 1, 2, 3 и 10 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1 Генеральная Ассамблея:

a) постановит создать специальный комитет для выработки многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенной задолженности в целях, среди прочего, повышения эффективности, стабильности и предсказуемости международной финансовой системы и обеспечения экономического роста и устойчивого развития;

b) постановит также, что в конце января и в мае и июне/июле 2015 года этот специальный комитет проведет по крайней мере три совещания продолжительностью три рабочих дня каждое и что специальный комитет может проводить при необходимости дополнительные консультации и редакционные совещания;

c) постановит далее, что специальный комитет будет проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

d) будет просить специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии предложение для рассмотрения и принятия соответствующего решения.

4. Генеральный секретарь отмечает, что предлагаемая деятельность относится к части A «Конференционное управление» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2014–2015 годов (A/67/6/Rev.1), а также подпадает под раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

## **II. Последствия предложений для ресурсов**

5. Как указано в разделах IV и V заявления, в связи с предложениями Генерального секретаря в соответствии с данным проектом резолюции возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 251 900 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в том числе потребности в размере 201 000 долл. США, связанные с оплатой услуг по обеспечению устного перевода, и 50 900 долл. США — покрытием расходов на подготовку предсессионной документации.

### III. Деятельность по выполнению просьб

6. В разделе IV заявления Генерального секретаря рассматриваются мероприятия по выполнению высказанных просьб. В 2015 году предусматривается проведение по меньшей мере трех совещаний продолжительностью три рабочих дня каждое, включая в общей сложности 18 совещаний (одно в первой и одно во второй половине дня) с обеспечением устного перевода на все шесть языков. Генеральный секретарь отмечает, что обслуживание любых дополнительных заседаний, помимо этих 18 заседаний, будет обеспечиваться только при наличии соответствующих возможностей. Он также отмечает, что просьба, содержащаяся в пункте 10 постановляющей части резолюции (см. пункт 3(d) выше), повлечет за собой увеличение объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанной с подготовкой одного предсессионного документа объемом 8500 слов, который должен быть выпущен на всех шести языках.

7. В ответ на его запрос Консультативный комитет был информирован о том, что сметные расходы, связанные с обработкой документации во всех местах службы, исчислены на основе применения единой глобальной модели определения затрат, учитывающей различия в объеме работы по обработке документации, масштабах работы и сложившейся рыночной конъюнктуре в различных местах службы. В контексте рассмотрения последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.29 «Мировой океан и морское право» Комитету по его просьбе была представлена сравнительная информация о расходах на обработку одного документа объемом 8500 слов (50 900 долл. США) и одного документа объемом 27 500 слов (161 800 долл. США) в Нью-Йорке (см. приложение).

8. Консультативный комитет намерен провести более углубленное рассмотрение модели определения расходов на обработку официальной документации Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в четырех местах службы — Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби — в контексте рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

### IV. Вывод

9. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 9 заявления Генерального секретаря. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1 по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» потребуются дополнительные ресурсы в размере 251 900 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Указанная сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, и для ее покрытия потребуются дополнительные ассигнования на данный двухгодичный период.

## Приложение

Услуги	Документ объемом 8500 слов		Документ объемом 27 500 слов		Удельные расходы (в долл. США)	Расходы из рас- чета объема в 8500 слов (в долл. США)	Расходы из рас- чета объема в 27 500 слов (в долл. США)
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)=(b)·(e)	(g)=(d)·(e)
Письменный пере- вод и редактирова- ние <sup>a</sup>	26 страниц	49 дней на письменный перевод	83 страницы	157 дней на письменный перевод	764,09	37 440,41	119 962,13
Текстообработка <sup>b</sup>	26 страниц	31 день на обработку	83 страницы	98 дней на обработку	307,38	9 528,78	30 123,24
Размножение доку- ментации <sup>c</sup>	26 страниц	51 194 знака	83 страницы	163 427 знаков	0,07	3 548,97	11 329,41
Распространение документации <sup>d</sup>	1 документ	1 969 доку- ментов на рас- пространение	1 документ	1 969 доку- ментов на рас- пространение	0,19	382,88	382,88
<b>Итого</b>						<b>50 900<sup>e</sup></b>	<b>161 800<sup>e</sup></b>

<sup>a</sup> Исходя из стандартного показателя в 1,88 человеко-дня (округлено) на страницу, подлежащую письменному переводу на все официальные языки.

<sup>b</sup> Исходя из стандартного показателя в 1,18 человеко-дня (округлено) на страницу, подлежащую письменному переводу на все официальные языки.

<sup>c</sup> Исходя из сложившегося стандартного показателя в 1969 знаков на страницу.

<sup>d</sup> Исходя из стандартного показателя в 1969 знаков на документ.

<sup>e</sup> Данные округлены.